

Audrey Silva
audrey.silva@uconn.edu
860-486-8120 (Voice)
860-553-3243 (Video)

PROFILE

Professional ASL-English interpreter since 1994 working in a broad variety of settings including medical, legal, theatrical, and academic venues. Experience includes scheduling interpreters, emergency system design and implementation, teaching interpreters, conducting workshops, mentoring peers, program development, program implementation.

CERTIFICATIONS

Certificate of Interpretation (CI), National Registry of Interpreters for the Deaf
Certificate of Transliteration (CT), National Registry of Interpreters for the Deaf

WORK EXPERIENCE

1996-present **Private Practice/Consulting**

Duties: ASL interpreting, scheduling, referral, accounting, program design and implementation

Scope: Legal, theatrical, medical, government, business, academic, post-secondary, community, video interpreting, conference interpreting, workshop presentation, mentoring.

Program design/implementation: Develop programs to support interpreting needs at several institutions and communities with memberships ranging from 5-50,000.

Specialty Interpreting: Requested for linguistics institutes/conferences and post-grad work at Yale, Harvard, MIT, UCONN, Boston University.

Vetted by DOD, FBI, and Secret Service; clearances granted as needed.

Theatrical work in CT and NY.

Avionics and programming familiarity; requested for aerospace assignments in New England and Florida.

Experience interpreting with international presenters (both English-ASL and ASL-English); requested for international delegations in New England, NY and Washington, DC.

Paralegal certification; requested for legal settings including trial work.

2004-2016 **Sorenson Communications**

Duties: VRS interpreting

Scope: broad range of video interpreting settings

2004-2007 **Commission for the Deaf and Hearing Impaired (CDHI)**

Hartford, CT

Duties: ASL interpreting

Scope: medical, business, community, legal, government, social services, academic

2000-2004

Lifebridge

Bridgeport, CT

Duties: ASL interpreting, coordinating/scheduling, emergency management, teaching, mentoring

Scope: all settings of interpreting and training

EDUCATION

1994-1996 Northwestern CT Community College
Interpreting Program

1999-2001 University of Northern Colorado, DOIT Center
Legal Interpreter Training Program

2000 Center for Legal Studies
Paralegal Certification

2001-2002 SUNY (independently designed distance program)
BA, Legal Studies

2002-2004 Aspen University (independently designed distance program)
MA, Applied Linguistics

PROFESSIONAL MEMBERSHIPS

- * Registry of Interpreters for the Deaf (RID)
- * CT Chapter of RID (CRID)
- * National Association of the Deaf (NAD)